

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 489

  

**Rubrik:** Notes and gleanings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A musical pupil certainly has the advantage over her unmusical sister, but in most cases a sense of rhythm can be definitely cultivated, and should indeed be given careful attention by the student when she is off the rink as part of her training.

Training usually takes about three years to be thoroughly proficient, and by that time the pupil should have attained the silver medal. Eighteen is usually the best age at which to begin, though there are, of course, exceptions. But on no account should children at the tender age of seven or eight receive instruction. Let them "play" on the rink and teach themselves the use of skates by all means, but I do not think that they are ready at that early stage of their development for serious teaching.

**Training Costs.**

It is somewhat difficult to estimate the exact cost of three years' training, but roughly speaking, I should imagine that £50 a year would cover the cost of training, outfit, and other incidental expenses. And the return for this payment? Well, the qualified teacher should undoubtedly command a salary of £10 a week to begin with, and later, of course, this may be augmented.

I also recommend the student to give her skating instructor a few weeks' trial at the commencement of her course to ascertain whether his personality is really suited to her own temperament. It is only natural that every individual skater possesses a different style, and it is emphatically necessary to find one in whom you can place your entire confidence during the three years of instruction.

Two hours a day is all that the student should give to her actual work on the ice for the first year, otherwise she will become fatigued and suffer from "over-skating." Above all, she must realize from the start that the training is both strenuous and exacting; she must be prepared for a hard struggle—harder by far than dancing. But the glorious exhilaration of perfect movement, which can only be acquired through perfect knowledge of the technique, will amply repay her for the hard-ship endured.

I like that bit in the above article about "concentration." Do we not all know the dear lady, young or old, who, when playing almost any game, golf or bridge, etc., suddenly asks another about that marmalade recipe or the latest style in berets and then coolly proceeds to sock her mashie shot or trump her partner's ace, as the case may be? Alfred Megroz seems to have met some of the dear young things whose mind wanders, wanders, wanders!

At this time of the year most of the references to our home country and most of the pictures which appear in the British Press and refer to Switzerland, are about Winter Sports, just as, in a few months' time, they will be referring to the glorious holiday opportunities our dear Land of our Fathers affords. There are here and there a few other articles, and I think the one entitled "Swiss Reflections," *Times Literary Supplement*, 29th January, 1931, will prove of interest to many:

**Swiss Reflections.**

Die Schweiz im Spiegel englischer und amerikanischer Literatur bis 1848. Von Dr. Gustav Schirmer. (Zurich: Orell Fussli Verlag.)

Dr. Schirmer set himself an immense task. "Gardens in Shakespeare" and the like are merely a system of indexing when compared with American Literature." English literature provides a vast field for search, though the American, for practical purposes in this book, is negligible. In the first place, the author had to impose his own limits upon what is to be called literature. Dr. Schirmer has kept them wide enough to include lesser lights and even writers of ephemeral travel books and itineraries. In point of time he starts almost as early as English literature itself, at 600 A.D., and includes a quotation from a monkish writer in the original Irish. He has combed the works of Chaucer, "Morte d'Arthur" and "Utopia" for reflections; but it is not until the arrival of the Elizabethans that Switzerland is granted any definite place in literature.

By this time mention of that country produced two strains of thought: the first concerned with religion, the Geneva Bible, Miles Coverdale, Calvin and the Calvinists; the second with the Swiss mercenaries and guards: "Law, logic and the Switzers can be hired to fight for anybody." These mercenaries had a reputation for brutality, treachery and cowardice; but Switzerland remained a strange, unknown country where, upon the Alps, Antony "did eat strange flesh, which some did die to look on." It is barely "ground inhabitable," and the mountaineers are "dew-lapped like bulls." The strangeness and re-



**That rotten cold**  
Think how much worry and despair it causes you; the zest of life is gone, work galls and pleasures pall. GABA tablets give instant relief, cleanse the mouth and larynx, soothe the throat and cure your trouble in the simplest and most pleasant way.

One box contains about 400 GABA tablets.



A tin of Gaba costs 1/- and contains about 400 Tablets.

British Distributors: Messrs. FRANCIS NEWBERRY & SONS, LTD., 31-33, Banner Street, LONDON, E.C.1.

Messrs.

Crick's, 29, Westcombe Hill, London, S.E.3.  
J. L. ROSS, 2 Charlotte Street, London, W.1.  
M. SCHLEPHAK, 42, Charlotte Street, London, W.1.  
SCOTT WARNER & CO., 55, Fore Street, London, E.C.  
WILCOX, JOZEAU & CO., 15, Great St. Andrew Street, W.C.2.

RETAIL AT:

D. KLOETZLI, 23, Blenheim Road, Moseley, Birmingham.  
TAYLOR'S DRUG CO., Hazlewell Lane, Sturthley, B'ham.  
T. F. SPARKEY, 37, Beaconsfield Road, Leicester.  
H. A. MARTIN, P.O. Pharmacy, Willow, Leicester.  
BASS & WILFORD, Chemists, Nottingham.

moteness of the Alps impressed those who had crossed them in a remarkable manner.

To Dr. Schirmer Milton's

Many a frozen, many a fiery Alp

Rocks, caes, lakes, fens, bogs, dens and shades of death,

A universe of death, which God, by curse

Created evil, for evil only good,

seems a remarkably unjust description unless, when he saw them, current superstition and ignorance played a great part in moulding his estimate. The books of travel, itineraries and "Crudities: gobbled up in five months' travel" that were becoming widely popular served their turn in drawing a strange Switzerland for other writers who borrowed their Continental settings and similes from these works.

It was through the medium of politics that a truer picture came to England, once more to be reflected in literature in the writings of the precursors of the Romantic movement. The letters of Gray discovered a greater beauty; up to this time English literature had accepted aspects, but knowledge of the country had yet fully to come. Political accounts had filtered through as early as Milton's tour, but nothing, save the sectarian fame of Switzerland, was seriously appreciated until the arrival of the Romantics. Then, with the French invasion in 1798, Britons began to have "thoughts on the subjugation of Switzerland." The country became human and had its "sorrows." An interest in the people arose and songs like "The Swiss Cowherd's Song" were written. Sheridan Knowles chose William Tell as a dramatic subject; *The Delicance of Switzerland* was written. English poets toured the country and some thought seriously of settling there. *Manfred* and "The Prisoner of Chillon" took Switzerland for their own. The mountain world of *Prometheus Unbound* indicates its origin.

The range and scope of Dr. Schirmer's reading are remarkable. His quotations are, very many of them apt; but not always fully justified. A Miltonian reference to mountains does not necessarily indicate Switzerland. It is more justifiable to include a *Manfred* than a "Compliment of Mars and Venus" with its strained reference. But the author has not stinted himself in latitude. Much is lost by the fact that he does not continue his researches beyond 1848. Katherine Mansfield has drawn her pictures of life in a curing centre; John Addington Symonds lived and wrote at Davos. They indicated another aspect of Switzerland that might well, in time, grow prominent in literature. In such a place, where a small community of English exiles are gathered, living an exclusively Swiss life save for their own intercourse, views and opinions are fostered which must ultimately influence the conception of the "playground of Europe" held in England.

Regarding the "treachery of the Switzers," i.e. the Mercenaries, we must remember, I think that most of these Mercenaries were in service with armies opposed to England at the time, France and Scotland, and we know—have we not the glorious "Lion of Lucerne" as witness?—that the fidelity of those Mercenaries was a byword.

This reminds me of the following dialogue which is supposed to have been held between a French and Swiss General, both in French service at the time:

**WHERE TO STAY—** Phone: Paddington 6144

**29 NORFOLK SQUARE,**  
HYDE PARK, LONDON, W.2.

Centrally situated in a nice and very quiet Square near Paddington Railway Station and Hyde Park, only a few minutes from the West End. Tube & Buses to all parts of London.

IDEAL FOR BUSINESS AND SHOPPING.

Terms:—Bedroom and Breakfast 7s. 6d. per day. or Weekly from 2 guineas.

\* \* \* \* \*

All Bedrooms equipped with running Hot and Cold Water and Gas Fires. Personal Attention. Every Comfort.

\* \* \* \* \*

Mr. & Mrs. A. FRICK, Proprietors. Late Managers, Hotel Great Central and Wharfedale Rooms, London.

**ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

**The Frederick Printing Co. Ltd.**

23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.  
Telephone - CLERKENWELL 9595.



**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

YOUNG LADY required as domestic help, two in family, residing seaside in summer, London in winter. Full particulars to 2 Leopold Road, Wimbledon Park, S.W.19.

Private English lessons. Moderate charges. Miss E. Soldan, 39, Clifton Road, Crouch End, N.8.

The Swiss Institute Orchestral Society requires a capable amateur pianist. Will any lady or gentleman interested in orchestral music please write to the Conductor, Mr. Paul Dick, W.1., or call any Thursday at 8 p.m.

GESUCHT: Deutsch sprechendes Fräulein welches täglich von 3 oder 4 Uhr an (Wochenende ausgenommen) 4 jährigen Knaben beim Spiel oder Spazieren beaufsichtigen könnte. Putney Distrikt. Belohnung nach Uebereinkunft. Offerte an Box No. 10, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

French General: You Swiss are funny, you fight for money,

We, French, fight for the honour!

Swiss General: Yes, either of us fights for what he lacks!

and again:

French General: With the money we French pay you Swiss Mercenaries, we could pave the road from Paris to Rheims with gold,

Swiss General: Yes, and with the blood we Swiss spill in the service of France, we could fill a ditch from Paris to Rheims and so on.

Those were the days of the Mercenary and they were bad days for Switzerland, in spite of much money flowing back to the country. Money earned quickly and spent recklessly, money which brought not much blessing to those at home, but a lot of misery and debauchery. Money that often was a curse. And we certainly do not wish those good old days back, do we?

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

The above Society held its Annual General Meeting at Swiss House on Wednesday, February 25th. Mr. M. Paschoud, President, was in the chair and over forty members were present when the proceedings started.

The minutes of the previous Extraordinary General Meeting were read and confirmed. The President thereupon summarized the Society's activities during the past year, mentioning in particular the two outstanding achievements, viz. the decision to register the Society in order to give it a legal status and the appointment of a professional auditor who for the first time had drawn up the balance sheets. The Society had thus made a great step towards its goal. The number of members during the period under review has slightly decreased, which is due to the adverse economic conditions and the more rigorous restrictions on immigration. Detailed reports bearing on the work of the Evening Classes, the Education Committee and the House Committee were read by Mr. E. Hardmeier, Hon. Chef de Cours, Mr. J. J. Pfandler, Hon. Secretary, Education Committee and Mr. W. L. Krucker, Chairman House Committee, respectively.

All reports were confirmed with acclamation and will be incorporated in the Annual Report for 1930, which will be issued shortly. The professional auditor, Mr. Percy H. Green, F.C.A., whose presence was warmly welcomed by the members, put before the Meeting the question of Income Tax. An application to the Commissioners of Inland Revenue for exemption as a charity within the meaning of the act had been rejected for the second time. Mr. Green cited a similar case which had been brought before the High Court and the judgment passed clearly indicated that in our case we do not stand a chance, as our activities only benefit our members and a distinct class of the community who must furthermore be of Swiss Nationality. Our Society is therefore not a charity within the meaning of the act and so liable to Income Tax.

The Balance Sheets, of which a copy had been sent to all members for perusal, were confirmed. The accounts do not show a profit on account of the heavy but justified expenditure in connection with the Education Department and its re-organisation which necessitated the engagement of additional staff. However on the whole the Society's finances must be considered as sound. We should also here express our best thanks to the Federal Government, the Central Secretariat and contributing firms and donors for their valuable help both financially and otherwise. In order not to make undue calls on our reserve funds and to materialize our aim, namely more adequate and more suitable accommodation for our educational activities, we are more than ever dependent on their help.

Mr. A. C. Stahelin, Chairman of the Education Committee, who chiefly occupied himself with the question of registration, was unfortunately prevented from being present. In a full report, which was read by the President, he proposed that in view of the vital changes in the income tax question and for other reasons we should withdraw our application made to the Board of Trade for a Licence to omit the word "Limited." It will be remembered that at the last Extraordinary General Meeting it was decided to register the Society and the College as one Company and the Club as another Company. It may be added that our solicitors had received an intimation that this licence would be granted as soon as the two companies had been registered. Mr. Stahelin, however, did not consider it worth while under the circumstances to tie up all our funds. A motion to this effect as incorporated in the circular convening the meeting, was passed unanimously. This required a further resolution, namely to authorize the General Committee to register the Society as a Company limited by guarantee and not having a share capital. This motion was adopted with only one dissentient and brought to a successful issue the work begun

two years ago, when a Select Committee was appointed to study ways and means of registering the Society. Mr. A. C. Stahelin, Chairman of the said Committee has solved his tremendous task to the best interest of the Society and thus once more earned the society's gratitude for his unselfish services.

In view of the forthcoming registration, which, it is hoped, will be effected shortly, the present members of the various committees were authorized to continue in office until after registration when the statutory meeting will be held to appoint the Council. The first Council will consist of the signatories of the Memorandum of Association who had been appointed at a previous meeting. This terminated the General Meeting at about 10.30 p.m., which was followed, after a short interval, by the Ordinary Monthly Meeting to deal with matters of routine.

One minor election took place before the end of the meeting. Mr. W. Burren, Asst. Secy. was appointed as Delegate to the Swiss Sports Committee. Mr. W. L. Krucker, Chairman of the Entertainment Committee, announced that the last Cinderella Dance of the season will be held at the Midland Grand Hotel on Saturday, March 7th, and asked the members to give it their full support. This ended the meeting at 11.10 p.m.

### SWISS BENEVOLENT SOCIETY.

The Annual General Meeting of the Committee of the above Society was held on the 23rd February 1931 at 34, Fitzroy Square, W.1, with the Swiss Minister in the Chair.

The Minutes of the last Meeting and the quarterly and annual accounts were read and duly passed. The Report of the official Auditors of the Society was also accepted.

The Secretary announced the loss which the Committee had sustained through the death of Mr. A. P. Rosselet-Droux. As a mark of respect to his memory the Members stood up in silence.

Mr. M. Golay, Manager of the Swiss Bank Corporation, reported respecting the Special Appeal made in favour of the Fonds Dimier. A report thereon will be published next month. The reporter and his colleagues were very heartily thanked for their great and successful efforts made on behalf of this Appeal.

The Treasurer, Mr. F. M. Gamper, made a statement regarding the investments of the Society. As the majority of these are gilt-edged, the position is satisfactory. A special Commission for the administration of the Securities of the Society was appointed, consisting of Messrs. F. M. Gamper, M. Golay and J. Oertli.

After the present Executive Committee had resigned, a new one for the current year was elected, and consists of Mr. R. Dupraz, President; Messrs. A. C. Baume, O. Gambazzi and F. Gamper, Vice-Presidents; Mr. J. Oertli, Treasurer; Mr. H. Schmid, Vice-Treasurer; and Mr. Th. Ritter, Secretary.

Messrs. Dupraz, Ritter and Oertli were asked to prepare the Annual Report for 1930. Messrs. P. Hilliker and A. Finger were appointed Auditors for the current year.

The question of writing the report in English came up for discussion and was declined, chiefly in order to facilitate its perusal by the numerous Swiss Authorities.

Three new pensioners were elected, aged 69, 70 and 74 respectively.

### SUCCESES FOR SWISS INDUSTRIES.

Amongst the new buildings erected by the Society of Nations there is the station for wireless telegraphy at Prangins. Four large firms, German, English, Belgian and French, all of them specialists in wireless telegraphy have been entrusted with the installation of this station. These firms have placed an order with the S. A. des Ateliers de Sécheron at Geneva for three groups of converters with high tension dynamos (10,000 volts) for feeding the transmitting tubes, as well as two alternators for the reserve groups of the transmitting and receiving stations.

The Lake of Constance-Toggenburg Railway Company whose lines unite Romanshorn with the Ricken line via St. Gall, Herisau and Wattwil, has decided to electrify its various lines. The company has entrusted the Ateliers de Sécheron at Geneva with the installations for the electric driving of its new motor vehicles. The latter consist of 6 engines with 4 driving axles with 1800 HP hourly rating, and two motor coaches with 2 driving axles with 900 HP hourly rating. These eight vehicles will all have identical motors between them, fixed in the underframe. This is the first time that motor coach bogies for normal railroads will be built without motors of the tramway type. The technical solution of the problem was rendered possible by adopting the Sécheron system of individually acting axles which are being used with full success on the Loetschberg railway and in Austria.

### THE GREAT ST. BERNARD.

This winter is exceptionally severe up in the mountains. Seldom such masses of snow have fallen, nearly every day avalanches come down and do a lot of damage, crushing huts and cottages, already a good many people were buried by them.

On the Great St. Bernard the snow has reached a height of eight meters. The well-known cloister famous for its hospitality is nearly covered by snow. This cloister is one of the highest meteorological stations on the Alps and has an altitude of 2472 meters.

It is a favourite place for tourists for they are fed and lodged over night nothing is charged, but voluntary contributions are accepted and appreciated. The buildings were constructed in the 16th century, they are vast and comfortable, and can accommodate about a hundred people. The house contains a fine library, a welcome recreation especially during long winter days for the twenty monks and seven brothers, who live in the cloister. They are highly cultured ecclesiastics and selected from men used to the alps and northern countries.

By request of a missionary society in India two monks from that cloister have been sent, some time ago, to India to the Tibet, to arrange on a high mountain pass in the Tibet a cloister, or a so-called hostelry after the model of the one on the Great St. Bernard.

The faithful companions of the monks are the famous St. Bernard dogs, a breed heavily built with long brown and white hair, these dogs are trained to guide tourists, find them in the snow when collapsed from fatigue, or buried by avalanches. Each dog carries round his neck a flask of brandy or some other strong drink. Their most famous dog was Barry, which during his lifetime has saved the life of 70 persons.

The cloister has records about these dogs which run back 350 years. The monks accompanied by dogs maintain a continual patrol up and down the pass especially during winter time.

Berne. MISS E. DACHSELT.

### Information Swiss National Tourist Office.

Reduced fares for the Motor Show at Geneva from March 6th to 15th will be granted to those visiting the above mentioned exhibition. Single fare tickets to Geneva are good for the return journey, provided they are stamped on the back side at the exhibition. This reduction includes single fare tickets bought on March 4th and 5th on the understanding that these may not be used for the return journey before March 6th.

The tickets are valid for 6 days, with the exception however, that those tickets bought on March 13th, 14th and 15th are only good until March 17th, 1931.

### CONFERENCE AERONAUTIQUE.

Au cours de cette semaine a eu lieu à Londres une conférence Aéronautique International.

Les séances se sont tenues au Ministère de l'Air et au Foreign Office. La délégation était composée de:

M. Robert Gsell, Ingénieur, 1er Chef de section de l'office Aérien Fédéral à Berne. Monsieur de Bourg, 1er Secrétaire de notre Légation, M. Berger, de la station centrale Suisse de Météorologie à Zurich.

### OBITUARY.

We regret to announce the death of Mr. Adolf Gloor from Zerwyl (Ct. Aargau) which took place on February the 17th after a long and patiently born illness.

The interment took place at the St. Pancras Cemetery, Finchley. Mr. Gloor, who was born in 1879, was for over 20 years in this country and was a member of the Union Helvetia. He leaves a widow to whom we wish to express our sincere sympathy.

### PERSONAL.

Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister, was the guest of honour of the French-Speaking Group of the Forum Club at a musical evening last Thursday. Madame Lily Zaehner sang groups of French and German songs and Madame Ruff contributed recitations. Over 120 members and guests were present.

\* \* \*

Monsieur Th. de Sonnenberg, Conseiller de Légation est de retour à Londres.

### CONCERT—NEWS.

Mr. Arnold Dolmetsch announces a series of Three Concerts of Chamber Music, to be given in the Hall of the Art Workers' Guild at No. 6 Queen Square, Bloomsbury, W.C., on Wednesday evenings, March 11th, 18th, and 25th, at 8 o'clock.